# W 9

# OFFICIAL GAZETTE

GOVERNMENT PRINTING AGENCY

ENGLISH EDITION

昭和二十一年十一月三十日 第三種郵便物認明

No. 986

THURSDAY, JULY 14, 1949

Price 28.00 yen

### MINISTERIAL ORDINANCE

Ministry of International Trade and Industry Ordinance No. 16

July 14, 1949

In accordance with the Statistics Law (Law No. 18, 1947), the Wholesale and Retail Trade Statistics and Research Regulations shall be established as follows:

Minister of International Trade and Industry
INAGAKI Heitaro

Wholesale and Retail Trade Statistics and Research

Regulations

(Aim of this Ministerial Ordinance)

Article 1. This Ministerial Ordinance shall decide the matters concerning enforcement of research for the purpose of compiling the Wholesale and Retail Trade Statistics (Designation No. 23) (hereinafter called the Wholesale and Retail Trade Statistics and Research) according to the provisions of Article 3, paragraph 2 of the Statistics Law.

(Aim of this Research)

Article 2. The Wholesale and Retail Trade Statistics and Research shall aim to clarify the actual states of Wholesale and Retail Trade.

(District and Date of Research)

Article 3. The Wholesale and Retail Trade Statistics and Research shall be conducted according to the district and date decided in columns 1 and 2 of Attached Table I.

(Limit of Subject-matters of Research)

Article 4. The Wholesale and Retail Trade Statistics and Research shall be conducted with respect to a seller of goods, an agent and a broker of sale and purchase of goods (hereinafter called a trader collectively).

(Items of Research)

Article 5. The Wholesale and Retail Trade Statistics and Research shall be conducted with

respect to items enumerated in the Schedule of Wholesale and Retail Trade Survey (hereinafter called Schedule of Survey) under Attached Table II.

(Duty of Statement)

- Article 6. A trader shall make statement about items enumerated in the Schedule of Survey mentioned in the preceding Article at each business office.
- Article 7. Statement according to the provisions of the preceding Article shall be made with the Schedule of Survey distributed to each business office.
- 2 In case a person having the duty of statement under the provisions of the preceding Article was not distributed a Schedule of Survey, he shall report it to the receiver of the Schedule of Survey and be distributed it.

(Method of Research and Tabulation)

- Article 8. A trader shall enter decided items in the Schedule of Survey, sign and seal therein and then present two copies thereof during the period between the day of research and the date decided in column 3 of Attached Table I to a head of a city, town or village (in a district in Tokyo-to where there is a ward, a head of a ward; the same shall apply here inafter) where his business office is located.
- Article 9. A head of a city, town or village shall collect the Schedule of Survey in his city, town or village (in a district in Tokyo-to where there is a ward, his ward) and present them to a prefectural governor by the time limit to submit the same decided in column 4 of Attached Table I from the day of receipt.
- Article 10. A prefectural governor shall adjust and examine the Schedule of Survey received and then present them to the Minister of International Trade and Industry by the time limit to submit the same decided in column 5 of Attached Table I from the day of receipt.

  (Statistics and Research Enumerator)
- Article 11. In order to make person engage in the business of the Wholesale and Retail

  Trade Statistics and Research, Statistics and Research Enumerator mentioned in Article 12,

  paragraph 1 of the Statistics Law (hereinafter called Enumerator) shall be posted.
- 2 An Enumerator shall, under the direction and supervision of a head of a city, town or village, distribute and collect Schedules of Survey, and engage in other business related thereto.
- Article 12. An Enumerator shall be appointed by the Minister of International Trade and Industry.

2 The term of service for an Enumerator shall be decided at each time by the Minister of International Trade and Industry.

(Statistics Staff)

Article 13. A person other than those who are decided in Article 10, paragraphs 1 and 2 of the Statistics Law may also be made to engage in the business of the Wholesale and Retail Trade Statistics and Research in accordance with the provisions of the proviso to paragraph 3 of the said Article.

(Practical Research)

Article 14. A statistics official, a statistics clerk ("shuji"), a person who is engaged in the business of the Wholesale and Retail Trade Statistics and Research under the provisions of the preceding Article and an Enumerator may, when there is necessity for this Research, inspect the amount of merchandise in stock at hand, the amount of sales of merchandise and the operating expenses of a trader or demand him to present data for research in accordance with the provisions of Article 13 of the Statistics Law.

(Publication)

Article 15. The Minister of International Trade and Industry shall investigate and tabulate the Schedule received and make public the result at each time when tabulation was completed.

(The Person responsible for Preservation and the Preservation Period of Schedule of Survey)

Article 16. The person responsible for preservation of Schedule of Survey shall be the Minister of International Trade and Industry and the preservation period shall be two years.

Supplementary Provision:

This Ministerial Ordinance shall come into force as from the day of its promulgation.

### Attached Table 1

| Research                | Research          | The presentation date: from a person having the duty of statement to a head of a city, town or village | The presentation date: from a head of a city, town or village to a prefectural governor | The presentation date: from a prefectural governor to the Minister of International Trade and Industry |
|-------------------------|-------------------|--|---|--|
| 23 Wards in<br>Tokyo-to | August 1,         | August 5, 1949   | August 20, 1949   | August 31, 1949  |
| Kofu-shi                | August 1,<br>1949 | August 5, 1949   | August 15, 1949   | August 31, 1949  |

- 4 =

- 5 -

Schedule of Wholesale and Retail (Designated Statistics No. 23) Trade Survey O No. Enter trade name or, failing it, firm-name or Name of Store alias, or the name of store-keeper. Enter number, name of city (ward, town, village) Location of Store and prefecture where the store is located. | Male | Female | Total | Classification Individual trader Family workers Paid officer of company and other corporate body Trade employees Fill up the right column a. Individual trader is the head of the store and family worker is generally the according to the following family member of individual trader and is engaged in the work of the store. There classification. No entering fore, family worker has no employment connection with individual trader usually. E σωσ of long-term (over 3 but if he is treated and paid just like other employees, he shall not be entered as BE months) absentees and em- family worker but as trade employee. ployees not demobilized, b. Paid officer of company and other corporate body is the director such as presieven if they are in service. dent, manager, auditor, etc. in the company and officers such as director, auditor, etc. in the other corporate body. As they are only those engaged directly in the (as of August 1, 1949) business of the store, it is enough to enter the number of persons on account-book of the store. Therefore, no entering of directors or officers, etc. belonging to other stores of the same enterprise. c. Trade employee is the person belonging to the store and assisting the trade and is the regularly employed worker such as manager, department head, deputy chief, member of the staff, clerk, salesman, apprentice, odd-job man or others. In the store, are you concurrently engaging in any other business than trade, e.g. manufacturing, in-surance agency or small-scale transportation? If Yes (Name of the business Side Line Business any, enter the name of the business. 1. Shopping street 2. Factory district Mark O on applicable item as classified 3. Government office, company and bank Place of Store in the right column. district 4. Rural district 5. Residential section 6. Others Mark () on applicable item as classified in the right column. "Honsha" and "Hombu" shall be in- 1. "Honten" (Main shop) Classification of Store cluded in "Honten" and "Shisha" "Shibu" and 2. "Shiten" (Branch shop) "Bunten" in "Shiten" and store without "Shi- 3. "Shucchojo" (Sub-branch) ten" and "Shucchojo" is considered "Honten". Mark O on applicable item as classified | 1. Joint-stock company 2. Partnership Organization of the in the right column. In case of the 3. Limited partnership 4. Limited liabranch or sub-branch, enter the organibility company 5. Cooperation 6. Pub zation of the head office. lic cooperation 7. Individual 8. Others Name of prefecture Time Where did you trade at the time stated 1. End of 1940 Experience in Business in the right column? 2. End of August 1945 Enter the name of prefecture. 3. End of 1948 Enter number of tsuba (space of selling-place in which goods of the store are sold, regardless of whether it is of your own or rented from others). Space of Selling-place Mark O on applicable item as classified in the right column whether you Warehouse have a warehouse or not (warehouse keeping goods of the store, regard- Yes, No less of whether it is of your own or rented from others). Mark On your speciality and 1. General wholesale trade 2. Foreign trade 3. General mer-On your side line business chandise retail trade 4. Special merchandise retail trade 5. Eating and drinking places 6. Agents and brokers in the right column. (1) Wholesale trade means the trade coming under 1 and 2, and in principle seller of stocks on hand to (a) retailers or wholesalers of the next dealing stage, (b) factories, mines, etc., (c) service agencies such as hotel, inn, pharmacist office of hospital, tonsorial parlor and beauty parlor, etc. and (d) other persons using them for industrial use. Foreign trade (export and import industries and trade which primarily deliver goods to the Allied Forces) come under wholesale trade. (2) Retail trade means the seller of goods to the final consumers (general consumers) Type of Business and (a) department store, uniform-price store and a general dealer comes under 3 and (b) special merchandise retail trade handling the same type of goods and their accessories chiefly, e.g. dry goods store, suit store, grocery, drug store, stationery store, footwear store, miscellaneous foreign-goods store, fancy goods store or miscellaneous kitchen-ware store, comes under 4. The trade handling bean-curd for example and engaging in production as well as retailing comes under retail trade. (c) Eating and drinking place means dining-hall, tea-room, cafe, restaurant, cabaret, (3) Agent and broker do not handle in principle goods of their own, but get remuneration such as commission and others through acting for a seller or a buyer or acting as a broker or a mediator. Enumerator's Seal

|    |  |  | ibmitted only the incorporated store and re used solely by the trade.  (Secret)  *Type of Business (Secret)  |      |                    |          |   |      |                        |                             |                                       |              |                   |        |                                     |                     |
|----|--|--|--|------|--------------------|----------|---|------|------------------------|-----------------------------|---------------------------------------|--------------|-------------------|--------|-------------------------------------|---------------------|
|    | 12. Transportation facilities  | Enter  | Enter the number of cars solely for the management of your business as classified in the right column.   |      |                    |          |   | Au   | -175 1                 | ile<br>for<br>eight         | Extra sections                        | ito-<br>ycle | Bicyc             | OX-    | Cart ncluding cart, dray l rear-car |                     |
|    | 13. Funds raising  | of yone,   | of your funds and O on the secondary one, including credit given to you in the funds   |      |                    |          | Bank 2. Town credit cooperation 3 mmerce and industrial cooperation 4 edit cooperation 5. Industrial cooperation 6. Producer 7. Wholesale house Mutual aid financial guild 9. Other |      |                        |                             | eration 4.<br>l coopera-<br>ale house | Remar        |                   |        |                                     |                     |
|    | 14. Purchase of goods  | Mark   | ds and   | he p | rimary<br>ne secon | seller o | of you  | ur   | 1P                     | roduc                       | er                                    | -            | 2. Wh<br>4. Oth   | olesal |                                     |                     |
|    | 15. Sale of goods  | Mark   | o on t   | he p | rimary<br>ne secon | buyer o  | of yo   | ur   | 3. P                   | roduc<br>lant, 1<br>letaile | mine                                  |              |                   |        | rial user                           |                     |
|    | 16. Amount of stocks on hand   | pric<br>ente<br>day  | Enter total value of your stocks counted by selling prices. If it is difficult to count as of August 1, 1949, enter it according the prices of the nearest settling day to this date. (as of Own % |      |                    |          |   |      |                        |                             |                                       |              |                   |        |                                     |                     |
| W. | (as of August 1, 1949)   | own  | whole stocks on hand. However, the goods consign-  |      |                    |          |   | 100% | ation                  |                             |                                       |              |                   |        |                                     |                     |
|    | 17. Proceeds from the sale of your goods classified                            |  | mber of  |      |                    |          |   |      | Who                    | lesale                      |                                       | ]            | Retail            |        | gent and<br>broker                  | rganizated          |
|    | by type Enter proceeds received from July 1, 1949 to July                      | ** clas  | sification   |      | Name C             | of goods |   |      | Proc                   | eeds                        |                                       | Pı           | roceeds           | Со     | mmission                            | e of o              |
|    | 81, 1949. (cf. Remark for entry of proceeds stated on                          |  |  |      |                    |          |   | ¥    |                        |                             |                                       | ¥            |                   | 3      |                                     | Name                |
|    | Not including of sales tax   |  |  |      |                    |          |   |      |                        |                             |                                       |              |                   |        | ,                                   | P                   |
|    | n the proceeds.  (1) Enter the proceeds of wholesaler in the column            | Provide the contract of the co |  |      | 2019               |          |   |      |                        |                             |                                       |              |                   |        |                                     |                     |
|    | of wholesale and those of retailer in the column of                            | I was a second of the second o |  |      |                    |          |   | •    |                        | 3 3 5 7 2<br>3 1 1 3 1      |                                       |              |                   |        |                                     |                     |
|    | retail. (2) In case a wholesaler retailed and a retailer sells                 |  |  |      |                    |          |   |      |                        |                             |                                       |              |                   |        |                                     |                     |
|    | by wholesale, enter the proceeds in the column of wholesale and retail re-     |  |  |      |                    |          |   |      |                        |                             |                                       |              |                   |        |                                     |                     |
|    | spectively.  (3) Agent and broker shall  | PER COLUMN   |  |      |                    |          |   |      |                        |                             |                                       | de les       |                   |        |                                     | itle                |
| S. | enter commission but in case they retailed goods                               |  |  |      |                    |          |   |      |                        | 40                          |                                       |              |                   |        |                                     | e or t              |
|    | consigned to them, they shall enter the proceeds.  4) Enter the total proceeds |  |  |      |                    |          |   |      |                        |                             |                                       |              |                   |        |                                     | al of               |
| 1  | of wholesale in the column of wholesale, and classify                          |  |  |      |                    |          |   | ¥    |                        |                             |                                       |              |                   |        |                                     | Address, 1 and seal |
|    | the total of proceeds from wholesale into three buying places, i.e. "in the    |  |  | Tota | 1                  |          | 100   | ail  | in the pref            |                             | %                                     | ¥            |                   | ¥      |                                     | Ad                  |
|    | prefecture" (or in Metro-<br>polis) and "in other pre-<br>fecture."            | 2125   |  |      |                    |          |   | Deta | - pref<br>Tota         |                             | 96                                    |              |                   |        |                                     |                     |
| 1  | 8. Monthly proceeds  | 1948<br>Aug.   | ¥  |      | Sept.              | ¥        |   |      | Oct.                   | ¥                           |                                       |              | Nov.              | ¥      |                                     |                     |
| f  | Enter monthly proceeds<br>or a year (from August 1                             | Dec. ¥ 1949 ¥  |  |      |                    |          | Feb. ¥  |      |                        |                             | March                                 | ¥            |                   |        |                                     |                     |
| 1  | 948 to July 1, 1949), not including sales tax.                                 | April  |  |      |                    |          | June 🛂  |      |                        |                             | July ¥                                |              |                   |        |                                     |                     |
| 1  | 9. Operating expenses  | for t  | operating the montas classi  | h of | July,              | Wages    | 1   | ai   | e-rent<br>id<br>d-rent | and t                       |                                       | none         | Adver<br>rates ar | nd soc | Total                               |                     |
|    | (not including buying price of goods)  | right<br>ingly   | column.<br>not inclu<br>penses.  | A    | ccord-             |          | ¥   |      |                        | Y                           |                                       |              | ¥                 | 1      | Y                                   |                     |

Ministry of International Trade and Industry

Number

Phone number

exchange

### Ministry of Postal Services Ordinance No. 6

July 14, 1949

The following Ministerial Ordinance shall be established, by virtue of the provisions of Article 56 of the Mail Law (Law No. 165 of 1947), for partial amendments to the Regulations concerning the Handling of Foreign Mails:

Minister of Postal Services OZAWA Saeki

Ministerial Ordinance amending a Part of the Regulations concerning the Handling of Foreign Mails

The following partial amendments shall be made to the Regulations concerning the Handling of Foreign Mails (Ministry of Communications Ordinance No. 16 of 1946):

Article 3-(2) shall read as follows:

Article 3-(2). Parcels shall be limited to those falling under any of the following items and not exceeding 22 pounds in weight:

1. Parcels containing trade samples;

2. Parcels containing ordinary items of merchandise in commercial quantities;

3. Parcels containing the ashes of deceased

4. Parcels containing personal or household articles, professional instruments and tools of trade for the personal use of the addressee;

5. Parcels containing relief items. (Only those arriving from foreign countries.)

In item 1 of Article 4, "checks, drafts, payment orders, or other credit or financial deeds" shall be deleted and the following one item shall be added as item 4 of the above Article:

4. Messages to and from the Japanese Government or any agency thereof, except as authorized by the General Headquarters of the Supreme Commander for the Allied Powers, and except those communicated to and from government officials and employees or any other persons in foreign countries and relating to the routine operation of authorized shipping, communications and weather services, to matters involving the personal status of Japanese nationals or former Japanese nationals and to record changes of personal status in accordance with Japanese law, as well as except those addressed to appropriate agencies and individuals in foreign countries to transmit information suitable for publication concerning Japanese personal status law and regulations.

In Article 6, the sentences in the parentheses of items 3 and 4 shall be amended as follows:

"Except those which relate to applications by Japanese or residents of Japan for the return of their property which has been vested in the

Alien Property Custodian of the United States and which relate to personal status of Japanese Nationals or former Japanese Nationals residing in foreign countries".

Article 7 shall be amended as follows:

Article 7. Parcels destined for foreign countries containing trade samples shall have attached thereto, Customs Declarations indorsed "Trade Samples Only".

The following four Articles shall be added after Article 7:

Article 7-(2). Parcels destined for foreign coun. tries containing ordinary items of merchandise in commercial quantities must be accompanied by a certified or photostatic copy of a license validated by the Supreme Commander for the Allied Powers permitting such exportation and must bear superscriptions "Export License Inclosed" and "This Package may be Opened for Customs Inspection."

Article 7-(3). Parcels destined for foreign countries containing the ashes of deceased persons must fulfil the following conditions:

a. Parcels must be presented for mailing at office of origin by the chief of a licensed crematory or licensed mortuary;

b. The outside wrapper of the parcel must bear the indorsement "Ashes of a Deceased Person.";

c. Ashes must be packed in metal containers sealed so that none of the contents will sift out, and inclosed in another substantial container of double-faced corrugated cardboard, thick card-board, fiber-board, or strong wood at least one-half inch thick;

d. There must be inclosed within the outside wrapper, but outside the metal container, a certified copy of the death certificate of the of the person named in the death certificate.

Article 7-(4). Items containable in parcels ar riving from foreign countries and containing relief items shall be limited to those of nonperishable foods, clothing and mailable med icines, in non-commercial quantities, for the personal use of the recipient and his immediate family, or for the use of authorized orphan asylums, asylums for the aged or charity hospitals.

Article 7-(5). In case parcels arrived from for eign countries as those containing relief items are found to contain such items not conforming with the provisions of the preceding Article, such parcels shall be treated as stated in any of the following items:

1. In case parcels contain clothing in commer cial quantities, the addressees shall be notified, and they shall be authorized to take

delivery thereof after obtaining import licenses and paying customs duties and other charges. In the event of failure on the part of addressees to take the prescribed procedures within the period of sixty days counting from the date of the notice, such parcels shall be treated as undeliverable;

2. In case parcels contain mailable medicines in commercial quantities, such parcels shall be treated as undeliverable;

3. In case parcels contain articles not recognized as relief items, such as watches, fountain pens, tobacco products, etc., such parcels shall be delivered to addressees only on payment of customs duties and other applicable charges. If addressees fail to pay duties and other charges, such parcels shall be treated as undeliverable;

In case the items referred to in the preceding item are in commercial quantities, such parcels shall be treated as those containing ordinary items of merchandise;

5. In case the contents are not for the purpose of personal use of the recipient and his immediate family or of the use of authorized orphan asylums, asylums for the aged or charity hospitals, such parcels shall be treated as those containing ordinary items of merchandise.

Supplementary Provision:

This Ministerial Ordinance shall come into force as from the day of its promulgation.

## Ministry of Postal Services Ordinance

July 14, 1949

deceased person and a statement or certificate The Postal Agency Regulations shall be estabicate of the crematory or mortuary to the lished in accordance with the provisions of the effect that the ashes are known to be those Postal Agency Law (Law No. 213 of 1949): Minister of Postal Services OZAWA Saeki

### Postal Agency Regulations

(Application of this Ministerial Ordinance) Article 1. This Ministerial Ordinance shall provide for matters necessary for the execution of the Postal Agency Law (Law No. 213 of 1949; hereinafter called "the Law").

(Conductor of Business concerning Conclusion of Trust Contract, etc.)

Article 2. The business concerning the conclusion of trust contract referred to in the provisions of Article 4 of the Law shall be conducted by the Chief of Local Postal Services Bureau having jurisdiction over the place where a postal agency shall be established by the trustee (hereinafter called "the Chief of Local Postal Services Bureau).

(Applications for Trust Contract)

Article 3. Whoever intends to comply with the conclusion of trust contract shall, through the post office conducting the collection and delivery service of mails at the area where the postal agency concerned shall be established (hereinafter called "the post office with collection and delivery service"), submit the application bearing the following items, together with a rough map showing location of the postal agency and a sketch of office quarter, to the Chief of Local Postal Services Bureau:

1. Place where the postal agency shall be

2. Custody equipment for eash relating to the entrusted business;

3. Name and summarized personal history of the clerk in charge of the transaction of the entrusted business:

4. Appellation and location of the applicant and name of his representative;

5. Contents of the enterprise conducted by the applicant (except local public bodies). (Scope of Business to be entrusted)

Article 4. The business to be entrusted by trust contract shall be those enumerated below. However, in case where the Chief of Local Postal Services Bureau deems it inconvenient for the operation of postal services, whole or a part of the businesses listed in items from 2 to 5 inclusive may not be entrusted:

1. Mail;

(1) The business relating to acceptance of the mail matter dispatched and received only within the country (except those of Certification of Time of Acceptance, Certification of contents, Collection on Delivery or Special Transmission);

(2) The business relating to delivery of the mail matter bearing the indication of Posts Restants dispatched and received only within the country (except those of Certification of Delivery, Collection on Delivery or Special Transmission);

(3) The sale business of Postage Stamps, etc. and Stamps.

2. Postal Savings:

The business relating to Ordinary Deposit and Fixed Deposit; (except those relating to custody of bond and treatment for organization) however, as to the business of payment of postal savings, it shall be limited only to the business of payment to be made by spot payment of the amount within the limit of the balance of savings bearing the indication of confirmation or of the balance of savings treated at the postal agency concerned (except the business of payment of savings during the deffering period), and as to the business of payment of premium, it shall be limited only to payment of premium for Fixed Deposit with Premium of which deposit is treated at the postal agency concerned.

3. Postal Money Order;

The business relating to Postal Note.

4. Post Office Life Insurance;

The business relating to acceptance of application for Post Office Life Insurance contract.

5. Post Office Annuity;

The business relating to acceptance of appliation for Post Office Annuity contract. (Hours of Attendance, etc.)

Article 5. The hours of attendance of the entrusted business at the postal agency shall be fixed by the Chief of Local Postal Services Bureau within the extent not less than three hours a day in consideration of the condition of utilization of postal window service at the district where the postal agency concerned is established.

2 The non-business days at the postal agency shall be Sundays and National Holidays. However, in case the Chief of Local Postal Services Bureau deems it not to be remarkably inconvenient for the utilization of the postal agency concerned by patrons, other days may be fixed as the non-business days substituting for Sundays or National Holidays or the nonbusiness days shall be fixed, within the limit of five days a month, in addition to Sundays and National Holidays or the non-business days substituting therefor.

(Notification of Establishment, etc. of Postal

Article 6. In case of establishment or discontinuance of postal agency, or change of appellation or location thereof it shall be notified to that effect.

2 The scope of the entrusted business at postal agency shall be notified.

(Signboards for Postal Agency, etc.)

Article 7. At postal agency, signboard bearing appellation of the postal agency or mark conforming with the pattern in the Annex shall be put up by the trustee.

2 The scope of the entrusted business, hours of attendance and the non-business days at postal agency shall be placarded by the trustee at the postal agency concerned.

(Commission for Business)

Article 8. The monthly amount of commission for business referred to in paragrahp 2 of Article 15 of the Law shall be the total amount obtained by computing in such manner as prescribed in any of the following items in regard to the quantities of the entrusted business handled in a month:

The number of mail matter obtained by multiplying the number of mail matter (ev. cept free matter prescribed in the following Article) accepted or delivered, by one ac for the number of registered or insured mail matter accepted and delivered and the number of accepted parcels of ordinary handling; by one-fifth as for the number of accepted special delivery mail matter of no other special handling and the number of delivered parcels of ordinary handling; and by one-thirtieth as for the number of delivered regular mail matter of ordinary handling and the number of delived special delivery mail matter of no other special handling.

In case of less than 50 pieces 200 yen

In case of more than 50 pieces Total amount of 20 yen per 10 pieces or 4 When the entrusted business is handled or fraction thereof exceeding 50 pieces in addition to 200 yen.

2. Postal Savings and Postal Money Order. (1) The number of documents of deposit and payment of Postal Savings and of issue and payment of Postal Note. In case of less than 100 sheets

400 ven In case of more than 100 sheets Total amount of 100 yen per 50 sheets or fraction thereof exceeding 100 sheets in addition to 400 yen.

(2) The amount corresponding to six-thousandths of the deposited amount of Fixed Deposit (except the amount deposited into Fixed Deposit by means of the amount of withdrawal from Postal Savings).

3. Post Office Life Insurance. The amount corresponding to the first Article 9. Mail matter that the trustee is enpremium regarding Post Office Life Insurance

contract for which application is accepted

4. Post Office Annuities.

(1) The amount corresponding to two hundreths of the amount of premium regarding Post Office Annuity contract of single premium for which application is accepted afresh.

(2) The amount corresponding to five hundreths of the amount of yearly premium regarding Postal Annuities contract of in is accepted afresh.

5. Handling of cash.

The amount corresponding to one tenthousandth of the amount of cash handled accompanying with handling of the entrusted business (except cash handled accompany) with the sale business of Postage Stamps, etc. and Stamps).

2 in case the hours of attendance of Article 5 exceed 100 hours in a month, the amount obtained by multiplying the amount prescribed in item 1 and item 2 (1) of the preceding paragraph by the following rates shall be added to the commission for business in the preceding paragraph:

Less than 150 hours a month 1/10 Exceeding 150 hours a month 2/10

3 In case of item 3 or 4, paragraph 1, when Post Office Life Insurance contract or Post Office Annuity contract is not concluded (induding the case of invalidity or rescission), or when it is rescinded or lost its validity before the second insurance premium is paid, the amount referred to in the respective item shall be the amount computed as to those contracts from which the respective contract w is excluded, except that the Chief of Local Postal Services Bureau deems it unavoidable.

discontinued in the middle of the month, in case the number of mail matter prescribed by the provisions of item 1, paragraph 1 is less then 50 pieces or the number of sheets of item 2 (1) of the same paragraph is less than 100 sheets the amount enumerated in respective items shall be the amount obtained by calculating as 4 yen per piece or sheet.

5 The commission for business prescrived in each of the preceding paragraphs shall be paid in the following month by the Local Postal Services Bureau or post office with collection and delivery services in conformity with the procedures prescribed in laws and regulations governing accounts.

(Mailing of Free Matter)

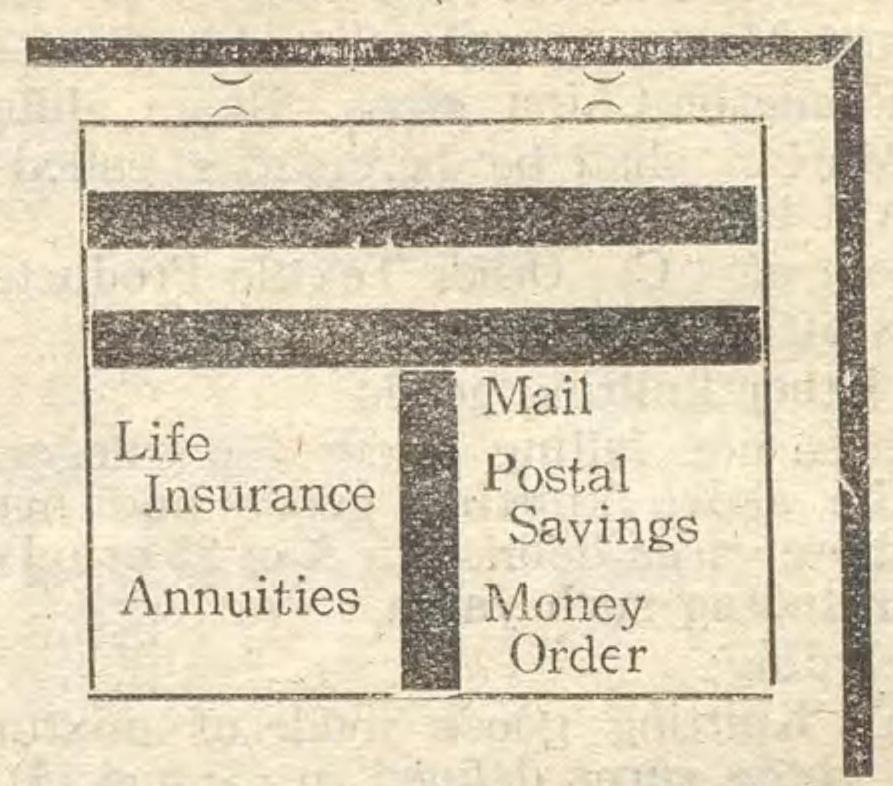
titled to deposit for mailing free of charge concerning the entrusted business in accordance with the provisions of Article 17 of the Law, shall be limited only to those addressed to the organizations of the Ministry of Postal Services or postal agencies.

The free matter of the preceding paragraph shall bear "Official Business" on the left upper part of address side and the name of the mailing postal agency on the outer side thereof. (Purchase of Postage Stamps, etc. and Stamps) stalment premium for which application Article 10. The trustee shall purchase from the Post Office with collection and delivery services the Postage Stamps etc. and Stamps to be put on sale at the postal agency.

Supplementary Provision:

This Ministerial Ordinance shall come into lorce as from July 15, 1949.

Annex (Pattern)



Material and dimensions are discretionary; ground color white: Mark "T" red; letters shall be black. However, letters shall be altered so as to conform with the entrusted business at the postal agency concerned.

### INSTRUCTIONS

Economic Stabilization Board Instructions No. 36

July 14, 1949

To each Ministry concerned:

A part of Cabinet Instructions No. 10 of 19-49 titled "Procedure Regulations of Allocation of Designated Production Materials" shall be amended as follows:

President of Economic Stabilization Board YOSHIDA Shigeru

In the attached list;

In "24. Textiles", "(2) Ramie or China grass (excluding wild ramie)", "(3) Hemp (including "Senma")", "(4) Jute (including "Ichibi", "Seima" and "Boma")" and "(7) Maolan" shall be deleted from the item of "E. Hard and bast fibre", and the same item shall be amended as fellows:

"E. Hard and bast fibre

(1) Flax (in fibre form)

(2) Manila hemp (including abaca)

(3) Sisal (including maguey)

(4) Henequen

(5) Coir fibre."

In paragraph "25. Textile Products (excluding clothing goods)" of item of "A. Yarn" "(6) Other yarns,

(Those not falling under the categories of the above yarns and made of A to F of 24 or of mixtures including such textiles)"

shall be revised as "(6) Other yarns

(Those not falling under the categories of the above yarns and made of textiles of 24. Ramie or China grass (including wild ramie), Hemp (including "Senma"), Jute

(including Ichibi", "Seima" and "Boma") and Maolan (textiles listed in E of 24 and Ramie or China grass, Hemp, Jute and Maolan shall be hereinafter called hard and bast fibre))"

- In item of "C. Other Textile Products" of "(1) Knitting Goods"

"e. Other knitting goods

(Those not falling under the categories of the above knitting goods and made of those yarns defined in A of 25 or mixtures including such yarns, excluding;

a. Knitting goods made of mixtures of those yarns defined in (3) and (4) A of 25 of fibres defined in C 24 with only rayon yarn or staple fibre yarn which contain less than 70% by weight of (3) or (4) A of 25 or less than 70% ty weight of C of 24.

b. Knitting goods made of only raw silk, waste silk or rayon yarn and staple fibre yarn.

c. Knitting goods made of only waste and yet containing less than 30% by weight of wool waste defined in (1) and (3) F of 24)".

shall be revised as

"e. Other knitting goods

(Those not falling under the categories of the above knitting goods and made of those yarns defined in A of 25 or mixtures including such yarns,

excluding; a. Knitting goods made of mixtures of those yarns defined in (3) and (4) A of 25 or fibres defined in C 24 with only rayon yarn silk or staple fibre yarn which contain less than 70% by number of (3) or (4) A of 25 or less than 70% by weight of C of 24.

b. Knitting goods made of only raw silk, waste silk or rayon yarn and staple fibre yarn.

c. Knitting goods made of only wastes and yet containing less than 30% by weight of wool waste defined in (1) and (3) F of 24, or goods made of only hard and bast fibre)".

"(3) Net (Those made of A and E of 24 or of mixture including such textiles; excluding those for fishing use)"

shall be revised as "(3) Net (Those made of A of 24, hard and bast fibre II, or of mixture including such

textiles; excluding those for fishing use)". "(4) Rope (Those made of A and E of 24, cluding those for fishing use)"

shall be revised as

"(4) Rope (Those made of A of 24, hard and bast fibre II, or of mixture including such textiles; excluding those for fishing use)".

"(5) Tape (Those made of A, C and E of 24, (3) A of 25, or mixture including such

textiles of yarns)"

shall be revised as "(5) Tape (Those made of A and C of 21 hard and bast fibre II, (3) A of 25, or mix. ture including such textiles or yarns)".

"(6) Twine (Those made of A, C, D and R of 24, or mixture including such textiles or yarns)"

shall be revised as

"(6) Twine (Those made of A, C and D of 24, hard and bast fibre II, (3) A of 25, or mixture including such textiles or yarns)", "(7) Hose (Those made of A and E of 24

or mixture including such textiles)" shall be revised as

"(7) Hose (Those made of A of 24, hard and bast fibre II, or mixture including such textiles)".

### Economic Stabilization Board Instructions No. 37

July 14, 1949

To each Ministry concerned:

A part of Economic Stabilization Board In structions No. 53 of 1948, titled, "Procedure Regulations of Collection and Allocation of Designated Agricultural and Forestry Products" shall be amended as follows:

President of Economic Stabilization Board YOSHIDA Shigeru

"The allocation certificate or other official allocation documents shall not be required" in item 3-2, Article 6 shall read, "he shall be certified the purchase amount of designated agricultural and forestry materials taken over by the producers concerned and other necessary matters in the Designated Agricultural an Forestry Products Purchase Book to be issued to him by the Ministry in charge of products."

The attached list shall be amended as follows. Attached list

1. China grass 2. Hemp

4. Maolan-fibre 5. "Mitsumata'

### NOTIFICATIONS

Prime Minister's Office Notification No. 31

July 14, 1949 In accordance with the provisions of Article or of mixture including such textiles; ex- 1, paragraph 1 of Horse-racing Law (Law No. 158 of 1948), the cities which are authorized to hold the local horse-races, shall be designated as follows:

> Prime Minister YOSHIDA Shigeru Kanoya-shi, Tanabe-shi and Kainan-shi

24,

| 1 | 1 |   |    |   |
|---|---|---|----|---|
| - | F | - | 30 | 1 |
|   |   |   |    |   |

| Date of accepting of report   | Showa 24 5 16               | , r,  | 24, 5, 7  | 24, 6, 14.                          | 24, 5, 14   |                                    | Place where                              | the Chief Office exists ashima-gun, Ibaraki-ken lasu-gun, Tochigi-ken   |                     | iture  | bod                                  |                               | sport No. 18<br>22                                 |                                     |                      |                        |              |                          |
|---|-----------------------------|---|---|-------------------------------------|---|------------------------------------|--|---|---------------------|--|--------------------------------------|-------------------------------|--|-------------------------------------|----------------------|------------------------|--------------|--------------------------|
| Expenditures more than 500 yen for one affair Total of amount affairs                         | хеи                         |   |   |                                     |   |                                    | Address or                               | Kashima-gun, Ibaraki-ke Nasu-gun, Tochigi-ken Shiminku-ku   |                     | Purports of Expenditure price                | supporting livelihood                | e for slogan<br>e for posters | price for Express Report<br>price for Organ No. 22 | xpenses                             | meeting place        | at expenses            | D            | expenses                 |
| Expenditures more than 1,000 yen for one affair 1 of amount affairs amount                    | yen                         |   | 4 30,635  | 4 14,000                            | 15 61,750   |                                    |  | Dentist Farmer No occupation  | Director of Company | Purp<br>Printing price                       | Money for suppor<br>Present of money |                               | Printing price<br>Printing price                   | Canvassing expenses                 | Expenses for meeting | Advertisement expenses | Remuneration | Carriage<br>Printing exp |
| Total manount of year sependires Nutres af  | yen                         |   | 31,491  | 15,776                              | 63,735  |                                    | Contributor                              | Organization KI Hirotatsu Tsurutaro   | LO CO               | Number of<br>Affairs                         | 22                                   | 1                             |  | T                                   | 4                    |                        | 27 0         | o. 0                     |
| Contribution more than 500 ven for one affair  Number  Of amount affairs amount               | yen                         |   |   | 4 13,000                            |   |                                    | Name of (                                | MIZUGAKI H OSHIMA TSU TAKANITKI   | NAKANO Shiro        | otal Amount of<br>Expenditure<br>13,620 year | 38,000                               | 7,400                         | 6,600  | 10,000                              | 21,150               | 10,000                 | 7,000        | 3,000<br>10,100          |
| bution an 1,000  Total  Total  Total  Total  Total  | yen                         |   |   |                                     |   |                                    | Nu                                       | Affairs  1 1  | 1 07                | ation of                                     | st League                            | Sangyo                        |  |                                     | de As-               |                        |              |                          |
| Contributions and more the solutions and more the solution of Number of Contributions affairs | уем.                        |   | 31,491  | 13,300                              |   | expenditures                       | Total                                    |   | 2,000               | Association and tion f General Feder         | Japan Communist                      | f Nippon Denki                |  | ece                                 | y Protection Leagn   |                        |              |                          |
| Name of Political Party, Association and other Organization                                   | Chiha Branch of Ninnon Den- | ki Sangyo Labor Union Choshi Sub-branch of Chiba Branch of Nippon Denki | Sangyo Labor Union Hokuriku Local Head Office of Nippon Denki Sangyo Labor IInion | Japan Farmer's Party Head<br>Office | Nippon Yuhi Kai  Preparation Party of Demo- cracy Protection League Association | 4. The chief contributors and expe | (1) Contributor Name of Political Party, | Association and other Organization  1. Japan Reconstruction League  2. Nippon Daiwa League  3. Tanan Farmer's Party Head Office |                     | Party,<br>Office<br>Labor                    | strict Committee of<br>iwa League    |                               |  | 5. Japan Farmer's Party Head Office |                      | sociation              |              |                          |

# Election Administration Commission Notification No. National

- 15 -

July 14, 1949

Article is ki Japan Railway Labor Union lanuary 23, 1949 are as Chairman of National Election Administration Commission UNNO Fukichi s of the report prepared in accordance with the provisions of Art. 13, par. 1, item 2 and Art. ecessary modifications, relating to the incomes and expenditures of the elections of the Kinki Jeanization that is included in the general election of Members of the House of Councillors held

zations. Report concerning Incomes and Expenditures of Political Parties, Associations and other Organiz

the Law concerning the Regulation of Political 13, par. 1, item 2 of spared in accordance with the provisions of tions and Expenditures.

held in January 17 relating to the general election of Members of the House of Representative January after Ja d time)

|                      | Date accept of rep  | Shor | 24, 5,                             | 33                          |                          |                        |             |  |
|----------------------|---|------|------------------------------------|-----------------------------|--------------------------|------------------------|-------------|--|
|                      | Expenditures more than 500  yen for one affair  Number Total  of amount   | yen  |                                    |                             |                          |                        |             |  |
|                      | ditures<br>an 1,000<br>one affair<br>Total<br>amount  | уем  | 53,380                             | 8,100                       |                          |                        |             |  |
|                      |   | уен  | 2                                  | 2                           |                          |                        |             |  |
|                      | Total amount of expendi- tures  |      | 54,190                             | 8,100                       |                          |                        |             |  |
|                      | Contribution  more than 500  yen for one affair  Number Total  of amount  | nen  |                                    |                             |                          |                        |             | THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T |
|                      | Contribution Contribution  more than 1,000 more than 500  yen for one affair yen for one affair  Number Total  of amount affairs amount | yen  |                                    |                             |                          |                        |             |  |
|                      | Contribution me tions and Incomes yes or Total Nu Amount of contribution af   | лен  |                                    |                             |                          |                        |             | The state of the s |
| o. rupores or nepore | Name of Political Party,<br>Association and other<br>Organization   |      | Kinki Japan Railway Labor<br>Union | Kansai District Association | of General Federation of | Nippon Private Railway | Labor Union |  |
|                      |   |      |                                    |                             |                          |                        |             |  |

4. The chief contributor and expenditu

None

Expenditur

| Lotal Amount of<br>Expenditure | 31,850 yen                         | 5,000 | 13,080 | 5,100   |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|-------|--------|---|------------------------------------|
| other Organization             | 1. Kinki Japan Railway Labor Union |       |        | 2. Kansai District Association of General Federation of | Nippon Private Railway Labor Union |

### Ministry of Finance Notification No. 454

July 14, 1949

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the "First 'Fukuroku' Time Savings of Okazaki Credit Association" shall be determined as follows:

### Minister of Finance IKEDA Hayato

1. Name: First "Fukuroku" Time Savings of the Okazaki Credit Association

2. Conditions:

(1) Term of contract: One year

(2) Amount of savings: ₹1,000 per contract(3) Interest: None

Period of Handling: From July 14, 1949 to August 31, 1949

4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 10,000 rights of drawing make one set with the following premiums.

| Grade           | Premiums | Number of winnings |
|-----------------|----------|--------------------|
| Special Special | ₹20,000  | 1                  |
| First           | 3,000    | 2                  |
| Second          | 1,000    | 10                 |
| Third           | 500      | 20                 |
| Fourth          | 100      | 300                |
| Fifth           | 50       | 1,000              |
| Sixth           | 35       | 8,667              |
| Total           |          | 10,000             |
| 11 CT           | 0 1 1 1  | 7 1010             |

5. Date of Drawing: September 11, 1949

6. Starting Date of Payment of Premiums: September 15, 1949

7. Stamp Duties on Certificates of Savings:

Certificates of savings shall be designated under the provisions of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

### Ministry of Finance Notification No. 455

July 14, 1949
In accordance with the provisions of Article
3 of the Law for Establishment of the Savings
with Premiums (Law No. 143 of 1948), the
details of the "'Tanoshimi' Instalmental Savings of the Mori-machi Credit Association"
shall be determined as follows:

### Minister of Finance IKEDA Hayato

1. Name: "Tanoshimi" Instalmental Savings
of the Mori-machi Credit Association
2. Conditions:

(1) Kind of instalmental savings: Time instalmental savings

(2) Term of contract: One year

(3) Amount of presentation: ₹2,400 per contract

(4) Amount and times of instalment: ₹200 and 12 times

(5) Right of drawing: Drawings shall be held twice and one right of the respective drawing shall be given to each contract.

Rights of the first drawing to be given to those contracts which have paid their instalments up to the sixth and rights of the second drawing to be given to those contracts which have paid their whole instalments shall make a set respectively.

3. Period of Handling for New Contract: From July 15, 1949 to December 31, 1950

4. Premiums: 2,000 rights of drawing make one set with the following premiums.

### (A) First drawing:

| Grade      | Premiums  | Number of winnings |
|------------|-----------|--------------------|
| First      | ¥5,000    | . 1                |
| Second     | 1,000     | 2                  |
| Third      | 100       | 20                 |
| Fourth     | 10        | 1,977              |
| Total      |           | 2,000              |
| (B) Second | drawing:  |                    |
| Cando      | Deceminan | Number of          |

 Grade
 Premiums
 Number of winnings

 First
 ₹10,000
 1

 Second
 1,000
 2

 Third
 100
 20

 Fourth
 10
 1,977

 Total
 2,000

5. Date of Drawing: The day to be fixed by the competent agent in the month follwing the completion of set

6. Starting Date of Payment of Premiums:
The day which has passed 5 days after
the winnings settled

### Ministry of Finance Notification No. 456

July 14, 1949

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the "'Noei' Time Savings of the Makurazaki Agricultural Co-operative Association" shall determined as follows:

### Minister of Finance IKEDA Hayato

- 1. Name: "Noei" Time Savings of the Makurazaki Agricultural Co-operative Association
- 2. Condition:
- (1) Term of contract: 2 years
- (2) Amount of savings: ₹2,000 per contract
- (3) Interest: None

- 3. Period of Handling: From July 15, 1949 to August 31, 1949
- 4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 250 rights of drawing make one set with the following premiums:

| Grade   | Premiums | Number of winnings |
|---------|----------|--------------------|
| Special | ¥10,000  | 1                  |
| First   | 1,000    | 2                  |
| Second  | 500      | 5                  |
| Third   | 200      | 10                 |
| Fourth  | 100      | 232                |
| Total   |          | 250                |
|         |          |                    |

5. Date of Drawing: September 10, 1949

stamp duties.

- 6. Starting Date of Payment of Premiums: September 15, 1949
- 7. Stamp Duties on Certificates of Savings: Certificates of savings shall be designated under the provisions of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings

with Premiums and be exempted from

### Ministry of Finance Notification No. 457

July 14, 1949

In accordance with the provisions of Article 3 of the Law for Establishment of the Savings follows: with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details of the "First 'Niko-niko' Instalmental Savings of the Kawaguchi Credit Association" 1. Name: Homer Time Deposit of the Hokuyo

### Minister of Finance IKEDA Hayato

- . Name: First "Niko-niko" Instalmental Savings of the Kawaguchi Credit Association
- 2. Conditions: (1) Kind of instalmental savings: Time instalment savings
- (2) Term of contract: One year
- (3) Amount of presentation: \\ \\ \P12,000 per contract
- (4) Amount and times of instalment: ₹1,000 and 12 times
- (5) Right of drawing: Drawings shall be held twice and one right of the respective drawing shall be given to each contract.

Rights of the first drawing to be given to those contracts which have paid their instalments up to the sixth and rights of the second drawing to be given to those contracts which have paid their whole instalments shall make a set respectively.

- 3. Period of Handling for New Contract: From July 15 to August 15, 1949
- Premiums: 1,000 rights of drawing make one set with the following premiums.

(A) First drawing:

| Prei         | niums             | Winnings Winnings  |
|--------------|-------------------|--------------------|
| ₹200 or corr | esponding article | 200                |
| (B) Second   | drawing:          |                    |
| Grade        | Premiums          | Number of Winnings |
| First        | ₹30,000           | 1                  |
| Second       | 10,000            | 3                  |
| Third        | 1,000             | 20                 |
| Fourth       | 100               | 100                |
| Fifth        | 70                | 876                |

5. Date of Drawing:

Total

- First Drawing: January 16, 1950 Second Drawing: August 25, 1950
- 6. Starting Date of Payment of Premiums: First Drawing: January 20, 1950 Second Drawing: August 27, 1950

### Ministry of Finance Notification No. 458

July 14, 1949

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the 2. Conditions: Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), (1) Term of contract: One year the details, etc. of the "Homer Time Deposit of the Hokuyo Mujin" shall be determined as

### Minister of Finance IKEDA Havato

- Mujin
- 2. Conditions:
- (1) Term of contract: One year
- (2) Amount of deposit: ₹1,000 per contract (3) Interest: None
- 3. Period of Handling: From July 15, 1949 to December 31, 1949
- Premiums: One right of drawing shall be given to each contract making one set with 2,500 rights of drawing, and the following premiums shall be given to each 20 sets.

| Grade            | Premiums | Number of winnings |
|------------------|----------|--------------------|
| Special          | ¥500,000 | 1                  |
| Before-and-After | 30,000   | 2                  |
| Prize to the     |          |                    |
| Special          |          |                    |
| First            | 10,000   | 19                 |
| Second .         | 1,000    | 200                |
| Third            | 100      | 1,500              |
| Fourth           | 20       | 48,278             |
| Total            |          | 50,000             |

5. Date of Drawing: The day to be fixed by the competent agent in 20 days after the completion of set

- the winnings settled
- Stamp Duties on Certificates of Deposit: Certificates of deposit shall be designated under the provisions of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

### Ministry of Finance Notification No. 459

July 14, 1949

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the "First 'Kyono' Time Savings of the Tagaso Agricultural Co-operative Association" shall be determined as follows:

### Minister of Finance IKEDA Hayato

- 1 Name: First "Kyono" Time Savings of the Tagaso Agricultural Co-operative Associa-

- (2) Amount of savings: ₹1,000 per contract (3) Interest: None
- Period of Handling: From July 15, 1949 to August 31, 1949
- . Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 1,000 rights of drawing make one set with the following premiums.

| Grade           | Premiums | Number of winnings |
|-----------------|----------|--------------------|
| Special Special | ₹3,000   | 1                  |
| First           | 1,000    | 1                  |
| Second          | 500      | 2                  |
| Third           | 300      | 5                  |
| Fourth          | 100      | 10                 |
| Fifth           | 50       | 40                 |
| Sixth           | 35       | 941                |
| Total           |          | 1,000              |
|                 |          |                    |

- 5. Date of Drawing: September 7, 1949
- 6. Starting Date of Payment of Premiums: September 15, 1949
- . Stamp Duties on Certificates of Savings: Certificates of savings shall be designated under the provisions of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from

### Ministry of Finance Notification No. 460

July 14, 1949 In accordance with the provisions of Articles

Starting Date of Payment of Premiums: 3 and 5 of the Law for Establishment of the The day which has passed 10 days after Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the "Memorial Time Savings of the First Anniversary of Asa-gun Agricultural Co-operative Association" shall be determined as follows:

### Minister of Finance IKEDA Hayato

- 1. Name: Memorial Time Savings of the First Anniversary of Asa-gun Agricultural Cooperative Associations
- 2. Conditions:
- (1) Term of contract: One year
- (2) Amount of savings: ¥500 per contract
- (3) Interest: None
- 3. Period of Handling: From July 15, 1949 to August 31, 1949
- 4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 200 rights of drawing make one set with the following premiums.

| Grade  | Premiums | Number of winnings |
|--------|----------|--------------------|
| First  | ¥1,000   | 1                  |
| Second | 300      | - 2                |
| Third  | 100      | 5                  |
| Fourth | 50       | 7                  |
| Fifth  | 10       | 185                |
| Total  |          | 200                |

- 5. Date of Drawing: September 5, 1949.
- . Starting Date of Payment of Premiums: September 10, 1949
- 7. Stamp Duties on Certificates of Savings:

Certificates of savings shall be designated under the provisions of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

### Ministry of Agriculture and Forestry Notification No. 174

July 14, 1949

In accordance with the provisions of Article 9 of the Regulations of Medium Trawler Fishery (Ministry of Agriculture and Forestry Ordinance No. 20 of 1934), the ban on the fishery in the following area and period shall be lifted regardless of the Ministry of Agriculture and Forestry Notification Nc. 77 of 1947 (Concerning the Designation of Forbidden Areas and Periods for Medium Trawler Fishery):

Minister of Agriculture and Forestry MORI Kotaro

Area: Waters within one hundred nautical miles off the coastal line at the highest tide in Hokkaido between the two lines the line which connects the middle point of the line connecting Nossapu-saki, Hanasaki-gun and

Kaigara Island and the point of 43° N Lat., 146° 30' E Long., and the line SSE from the boundary line of both Biro and Horoizumi Counties.

Period: From 16 July, 1949 to 31 August, 1949.

### Ministry of Agriculture and Forestry Notification No. 175

July 14, 1949

In accordance with the provisions of the Forest Law, the Protection Forests in the following area shall hereby be abolished:

> Minister of Agriculture and Forestry MORI Kotaro

Gumma-ken

Seta-gun

Minami-tachibana-mura

Nos. 826-42-2 (of the whole acreage of 5 se, the acreage covered being estimated at 2 se 12 bu), 826-47 (of the whole acreage of 2 cho 7 tan 4 se 29 bu, the acreage covered being estimated at 1 cho 6 tan 5 se 13 bu), 826-48 (of the whole acreage of 5 tan 4 se 15 bu, the acreage covered being estimated at 3 tan 9 se 23 bu), 826-49 (of the whole acreage of 9 tan 7 se 11 bu, the acreage covered being estimated at 8 tan 8 se 20 bu), 826-50 (of the whole acreage of 5 tan 1 bu, the acreage covered being estimated at 3 tan 1 se 25 bii), Aza Kitahara, Oaza Kawara; Nos. A999-A23 (of the whole acreage of 1 tan 26 bu, the acreage covered being estimated at 4 se 4 bu), A999-A24 (of the whole acreage of 1 tan 26 bu, the acreage covered being estimated at 1 tan 10 bu), B999 (of the whole acreage of 6 tan 1 se 5 bu, the acreage covered being estimated at 8 se) and 999-27 (of the whole acreage of 1 tan 24 bu, the acreage covered being estimated at 1 se 12 bu) and 999-28, Aza Nishikamibayashi, Oaza Sekine; Nos. 1,000-1, 1,000-2 (of the whole acreage of 9 se 17 bu, the acreage covered being estimated at 5 se 25 bu), 1,000-6 (of the whole acreage of 2 tan, the acreage covered being estimated at 7 se 2 bu), 1,000-7 and 1,000-10, Aza Kita kawara.

Azuma-mura

No. 1,335 (of the whole acreage of 2 tan 9 se 25 bu, the acreage covered being estimated at 1 tan 7 se 15 bu), Aza Shimodobashi, Oaza Konaka.

Kitakanra-gun

Ichinomiya-machi

No. 1,208, Aza Mukoyama, Oaza Kanohara.

Yamada-gun Morita-mura

Nos. 3,011-3 (of the whole acreage of 4 se 25 bu, the acreage covered being estimated at 1 se 15 bu), 3,012 (of the whole acreage of 1 tan 1 se. the acreage covered being estimated at 3 se 1 bu), 3,013 (of the whole acreage of 9 se 20 bu, the

acreage covered being estimated at 1 se 3 by ment of the Temporary Commodities Demand 3,014 (of the whole acreage of 1 tan 9 se 15 bill and Supply Adjustment Law (Law No. 32, the acreage covered being estimated at 5 se 12 bil 1946). 3,015 (of the whole acreage of 7 se 15 bu, the Article 2. The expenses prescribed in the preacreage covered being estimated at 2 se 20 by ceding Article shall be as follows: 3,016 (of the whole acreage of 6 se 16 bu, the (1) Expenses required by the Metropolis, acreage covered being estimated at 2 se 7 bu 3,017-1 (of the whole acreage of 2 se 20 bu, the acreage covered being estimated at 20 bu) and 3,017-2 (of the whole acreage of 1 tan 1 se, the acreage covered being estimated at 3 se 4 but Aza Suichoba, Oaza Tadagami; Nos. 3,059 (of the whole acreage of 6 se 25 bu, the acreage covered being estimated at 12 bu), 3,062-2, 3,062 3 (of the whole acreage of 16 bu, the acreage covered being estimated at 2 bu), 3,063 (of the whole acreage of 3 se 18 bu, the acreage covered being estimated at 11 bu), 3,065 (of the whole acreage of 1 tan 2 se 21 bu, the acreage covered being estimated at 2 se 12 bu), 3,066-3 (of the whole acreage of 1 tan 2 se 3 bu, the acreage covered being estimated at 4 se 21 bu) and 3,067-2 (of the whole acreage of 6 se 2 bu, the acreage covered being estimated at 4 se), Aza Suwamichishita; Nos. 3,725-2, 3,732-3, 3,738-2, 3,739-3, 2 The proportion of subsidies to the expenses 3,740-3, 3,741-2, 3,743-2 and 3,744-2, Aza Koma tase; Nos. 3,767-2, 3,768-2, 3,775-3, 3,776-6, 3,778-4, 3,812-5, 3,813-4, 3,814-4, 3,815-2, 3,816-4, 3,816-5, 3,819-4, 3,820-2, 3,821-5, B3,826 (c) the whole acreage of 6 se 15 bu, the acreage covered being estimated at 2 se 13 bu), 3,828-4 and 3,829-2, Aza Santoku, Oaza Tadagami.

### Ministry of Agriculture and Forestry Notification No. 176

July 14, 1949

On the basis of the Regulations for the Grant ing of the Government Allotments and Subsidies (Ministry of Agriculture and Forestry Ordinance) No. 14, 1949), the Regulations concerning Grant of Subsidies to Equipments for Guidance of Food Industries and the to Equipments for Assuring Supplies of Oilstuffs shall be determined as follows:

Minister of Agriculture and Forestry MORI Kotaro

Regulations concerning Grant of Subsidies to Equipments for Guidance of Food Industries and to Equipments for Assuring Supplies of Oilstuffs

Article 1. On the basis of the provisions of Art. 16 of the Local Finance Law (Law No. 109, 1948), the Minister of Agriculture and Forestry shall, in accordance with the present Regulations, grant subsidies to the Metropolis, Hokkaido, or urban or rural Prefectures h expenses necessary for equipments for guiding food industries and equipments for assuring supplies of oilstuffs, consequent on the entorce

Hokkaido, or urban or rural Prefectures for equipments for guidance of food industries; (2) Expenses required by the Metropolis, Hokkaido, or urban or rural Prefectures for deliberation councils for allocation of raw and other materials of processed foodstuffs; Expenses required by the Metropolis,

Hokkaido, or urban or rural Prefectures for deliberation councils for allocation of raw and other materials of oils and fats;

(4) Expenses required by the Metropolis, Hokkaido, or urban or rural Prefectures for committees for allocation of delivery quotas of oil and fat raw materials;

(5) Expenses required by the Metropolis, Hokkaido, or urban or rural Prefectures for business concerning allocation of delivery quotas of oil and fat raw materials.

mentioned in the preceding paragraph shall not exceed one half.

Article 3. In case an application for grant of a subsidy is made in accordance with the provision of Art. 3 of the Regulation for the Granting of the Government Allotments and Subsidies (hereinafter to be called "the Regulations"), the written applications, one original and three copies, shall be submitted, each accompanied by the following documents:

(1) Program of enterprise (Annexed Form No.

(2) Statement of estimated receipts and expenditures (Annexed Form No. 2);

(3) Other documents which the Minister of Agriculture and Forestry may deem neces-

Article 4. In case the Metropolis, Hokkaido, or an urban or rural Prefecture intends to make important changes in the items to be filled in the documents mentioned in the preceding Article, a report must be made in advance to the Minister of Agriculture and Forestry.

2 In case the Minister of Agriculture and Forestry has received the report provided for in the preceding paragraph, he may, if he deems it necessary to do so, give necessary instructions as regards the matters reported.

Article 5. The forms of the statement of business and the final statement of receipts and expenditures to be submitted in accordance with Art. 7 of the Regulations shall respectively be the annexed Form No. 1, and Form

2 The Minister of Agriculture and Forestry may order the submission of any documents which he deems necessary, other than the statement of business and the final statement of receipts and expenditures.

Supplementary Provision:

The present Regulations shall be put in force as from April 1, 1949.

### Program of enterprise (or statement of business)

(1) Equipment for guidance of food industries.

| Brief<br>description<br>of duties | Name of position | Class and<br>Salary No.<br>(Amount of<br>money) | Full name | Date of adoption | Remarks |  |
|-----------------------------------|------------------|---|-----------|------------------|---------|--|
|                                   |                  |   |           |                  |         |  |
|                                   |                  |   |           |                  |         |  |
|                                   |                  |   |           |                  |         |  |
|                                   |                  |   |           |                  |         |  |
|                                   |                  |   |           |                  |         |  |
|                                   |                  |   |           |                  |         |  |
|                                   |                  |   |           |                  |         |  |
|                                   |                  |   |           |                  |         |  |

Directions for description:

- 1. In the cotumn of "Name of position", the distinction between the 2nd class clerk or the second class technician shall be made.
- 2. In the column of "Remarks", a brief life-history of the full-time leader shall be entered.

- (2) Deliberation council for allocation of raw and other materials of processed foods.
- 1. Organization of the deliberation council.
- 2. Matters for deliberation.
- 3. Number of meetings to be held.
- 4. Number of members of the council. (In case any state officials or officials of local public bodies are included, give their number in brackets.)
- (3) Deliberation council for allocation of raw and other materials of oils and fats.

  To follow the pattern of (2).
- (4) Committee for allocation of delivery quotas of oils and fats.

  To follow the pattern of (2).
- (5) Business concerning allocation of delivery quotas of oil and fat raw materials.

  Outline program of enterprise (or brief statement of business).
- 1. Brief statement of business concerning allocation of delivery quotas of oil and fat raw materials.
- 2. Requirement of supplies necessary for the said business.
- 3. Others.

### Form No. 2

Statement of estimated receipts and expenditures (or final statement of receipts and expenditures)

### Receipts

| Division   | Estimate for current year (or final statement) | A COLUMN TO THE RESIDENCE OF THE PROPERTY OF T | Comparison  Increase Decrease |     | Remarks   |
|--|--|--|-------------------------------|-----|---|
| State subsidies  | yen  | yen  | yen                           | yen | Subsidy for establishment of full-time leaders in food industries  Subsidy to expenses for allocation of raw and other materials for  |
|  |  |  |                               |     | Subsidy to expenses for deliberation council for allocation of raw and other materials of oils and fatsyen  Subsidy to expenses for committee for allocation of delivery quotas of oil and fat raw materialsyen |
|  |  |  |                               |     | Subsidy to expenses for business concerning allocation of delivery quotas of oil and fat raw materialsyen   |
| Prefectural (Metro-<br>politan, Hokkaido,<br>or urban prefectural)<br>expenditures |  |  |                               |     |   |
| Total  |  |  |                               |     |   |

### Expenditure

| Expenditure   |                |                                |                   |             |         |
|---|----------------|--------------------------------|-------------------|-------------|---------|
| Division  | year (or final | the previous<br>year (or final | Compa             |             | Remarks |
|   | statement)     | statement)                     | Increase Decrease |             |         |
| Expenses for estab-<br>lishment of full-time<br>leaders in food indus-<br>tries  Salaries  Travelling expenses  | yen            | yen                            | yen               | yen         |         |
| Expenses for deliberation council for allocation of raw and other materials of processed foods  Allowances for members of the council  Travelling expenses for members of the council  Rent for the meeting place  Expenses for meals |                |                                |                   |             |         |
| Expenses for meals  Expenses for deliberation council for allocation of raw and other materials of oils and fats  |                |                                |                   |             |         |
| Allowances for members of the council Travelling expenses for members of the council Rent for the meeting place Expenses for meals  |                |                                |                   |             |         |
| Expenses for committee for allocation of delivery quotas of oil and fat raw materials  Allowances for members of committee  Travelling expenses for members of committee  Expenses for meals  |                |                                |                   |             |         |
| Expenses for business concerning allocation of delivery quotas of oil and fat raw materials  Expenses for supplies Expenses for printing, communication, rent, repair, light and heat, etc.   |                |                                |                   |             |         |
| Total   |                |                                |                   |             |         |
|   |                |                                |                   | ATM NAME OF |         |

Directions for description:

- 1. In case state officials or officials of local public bodies are members of deliberation councils (including committees), their allowances shall not be appropriated in the item of allowances for members of council or committee in the column of "Division" of "Expenditure".
- 2. In the column of "Remarks", enter data upon which computation are made for each item.

### Ministry of Postal Services Notification No. 71

July 14, 1949

The following branch office of post office was renamed on and after July 1, 1949 in accordance with the provisions of Article 13, paragraph 4 of the Ministry of Postal Services Estab. lishment Law (Law No. 244 of 1948):

> Minister of Postal Services OZAWA Saeki

Fromer name Branch Office in Communications Bureau of Osaka Central Post Office

New name Branch Office in Postal Services Bureau of Osaka Central Post Office

Lecation In site of Postal Services Bureau, 6-chome, Nakano. shima, Kita-ku, Osaka

### GOVERNMENT MATTERS

### MINISTRY OF INTERNATIONAL TRADE AND INDUSTRY

### Japanese Standards

The following Standard has been set up through the investigation and deliberation of the Japanese Standards Committee: (June 15, 1949, Agency of Industrial Science and Technol-

Japanese Electrical Engineering Standard General Graphical Symbols for Electric (Elec. 0301) Apparatus

Japanese Packing Industry Standard Paper Bag for Packing Cement

(Contents abbreviated)

### LOCAL AUTONOMY MATTERS

### TOKYO METROPOLIS

### Establishment of Ordinance

The following Regulations were established on April 5, 1949, in Tokyo Metropolis:

Tokyo Metropolis Ordinance No. 43 Regulations concerning the Control over Business and Others Handling Globe-fish

Article 1. "Handling" in these Regulations means the removing of a grobe-fish's viscera, cooking, working up, storing or selling of it. "Globe-fish cook" (this will be called just cook hereinafter) in these Regulations means a man who is licensed by the Governor according to the provisions of Article 3, and who is engaged in the handling.

"Handling place" in these Regulations means a place where the cook engages in the handling and also is noted in an acknowledge ment provided in Article 9.

"Business" in these Regulations means to do the handling as profession.

Article 2. A man must not sell, cook, work up, arrange or give a globe-fish unless it is washed by water after the viscera (except testicles) and all its poisonous parts removed.

Article 3. A man who wants to be a cook should be licensed by the Governor and get a licence that is given after the examination conducted by him.

Article 4. A man who wants to take the examination provided in Article 3 must pay Article 12. When a man violates the provisions ₹200 as examination-fee and who wants to get a licence must pay ₹100 as licence-fee to Tokyo-to.

Article 5. A cook must not engage in the handle ing at other place than the handling place. A man who is not a cook must not engage

in the handling.

But it is except from rule when a man en gages in sale or storage in the handling place under a cook's direction.

Article 6. In the handling place license must be posted at a noticeable place.

Article 7. A man who handles a globe-fis must keep the following items:

1. The poisonous parts of viscera, blood, secretion, etc. of a globe-fish should be kept | Article 14. The Governor shall establish the in a fixed case with the lock and must no be mixed with other edible food-stuffs and refuse of food;

2. Unless after completely washed with water, the utensils used for the handling must not be used for other cooking and so

3. Other items that the Governor recongnizes them as needed for sanitation.

Article 8. A man who comes under any of the following items can not be licensed:

- 1. A man who is in danger of harming public health by infectious disease, etc.;
- 2. A color-blind person and a man who can't correct his weak sight even with spectacles;
- 3. Minors and person adjudged quasi-incompetent;
- 4. A man who has been retracted his licence as provided in Article 10.

Article 9. A man who wants to open business must present to the Governor an application and get his acknowledgement.

Article 10. A man who comes under one of the following items may be retracted his licence or acknowledgement and ordered to return the licence or the acknowledgement within a certain period of time decided by the Governor:

- 1. When a man rents his license or his acknowledgement to others;
- 2. When a man is condemned to the ban on or the suspension from his business as provied in Article 12.
- Article 11. When a cook died or disappeared more than three months, his family or his master must report it and return his licence to the Governor.

of Articles 2, 3, 5 to 7 inclusive, he will be condmned to penal servitude, or imprisonment not exceeding two years, or fined not exceeding \formup 50,000, or condemned to the prohibition upon his business.

Article 13. When any representative of legal person, or any legal person, or any agent, employee, other workers of natural person violates these Regulations with respect to business of natural person or legal person, not only the violator will be punished, but also the provisions of Article 12 will be applied to the legal person or the natural person concerned.

necessary items about the enforcement of these Regulations.

Supplementary Provisions:

These Regulations shall come into force as from the day of its promulgation.

When these Regulations are put into practice, those who are engaging in the business must report to the Governor to engage in the business within two months from the day of the promulgation.

To those who reported the above items the provisions of Articles 3 and 5 will not be applied for six months from the day of the

### FUBLIC CORPORATION MATTERS

### JAPANESE NATIONAL RAILWAYS

Japanese National Railways Notification No. 69

July 14, 1949

As from July 15, 1949, the following freight agent shall be established between Hachinoeshi, Aomori-ken and Karumai-machi, Kunoegun, Iwate-ken, and a service for freight section traffic by motor vehicles shall be started:

Acting President of Japanese National Railways Vice-President KAGAYAMA Yukio

Name of freight agent

Minato

Location

In Minato Station on the Hachinoe Line

### Japanese National Railways Notification No. 70

July 14, 1949

As from July 15, 1949, the following freight agent shall be established between Ononi-machi, Tamura-gun, Fukushima-ken and Tomioka-machi, Futaba-gun, Fukushima-ken, and a service for freight section traffic by motor vehicles shall

> Acting President of Japanese National Railways Vice-President KAGAYAMA Yukio

Name of freight agent Iwakihirose

### Location

Oaza Hirose, Takine-machi, Tamura-gun, Fukushima-ken

### PUBLIC NOTICE

# MINISTRY OF EDUCATION Registration of Copyright

|  |  |   |                      |                              | July, 1949  |
|--|--|---|----------------------|------------------------------|---|
| Registration Number Date of Registration | Title<br>of<br>Work                              | Date of Work Date of Publication or Performance | Name<br>of<br>Author | Object<br>of<br>Registration | Ground<br>for<br>Registration   |
| No. 5521, a. 16 June, 1949               | How to Meet Shortage in Business Fund (1 volume) | 2 August,<br>1947<br>2 August,<br>1947          | Hirokichi<br>Ueda    | Date of Writing Mi           | Written by the following person, dated 2 August, 1947 Hirokichi Ueda (No. 9, Higashi-no-dan, Hyuga-machi, Otokunigun, Kyoto-fu) nistry of Education |

### COMPANIES AND OTHERS

Notice re Special General Meeting of Stockholders

June 20, 1949

To Stockholders and Allottees;

You are cordially requested to attend the stock-holders' special general meeting to be held at Kanegafuchi Kikai Kogyo K. K., No. 6, 1-chome, Nagarahama-dori, Oyodo-ku, Osaka, on July 16, 1949. at 10.00 a.m. in order to bring up the following matters to discussion:

Kanegafuchi Kikai Kogyo K. K. (Kanegafuchi Machinery Industrial Co., Ltd.)

President and Director: Kurata Arai No. 6, 1-chome, Nagarahama-dori, Oyodo-ku, Osaka

Subject to be discussed:

Bill No. 1. Re: Recognition of matters concerning completion of capital increase based on approved adjustment,

Bill No. 2. Re: Partial amendment to the articles of incorporation;

In Article 3, "the head-office of the com-

pany shall be established in Osaka-shi" shall be paragraph 2, and "a branch office and agency may be set up, if necessary." shall be added.

### Notice re Calling for Claims

July 14, 1949

Notice is hereby given that the undermentioned company established the second company and was dissolved on July 1, 1949, in accordance with the approved adjustment plan. Accordingly, those who have claims (excluding those succeeded to the second company according to the approved adjustment plan) to this company are requested to report their clams by Sept. 20, 1949.

Failing any claim to be submitted within the aforesaid period, it shall be excluded from the liquidation.

Fuso Kinzoku Kogyo K. K.
Representative Liquidator:
Shin Sugihara
No. 55, 4-chome, Azuchi-machi,
Higashi-ku, Osaka

### Notice on the Sale of Dissolved Organizations' Properties (The 39th Sale)

- 26 -

1. Properties to be sold:

((a) to (v) will be sold in a lot each)

(a) Land (resedencial lot)

(b) Building, wooden, tile-roofed, 1-storicd,

(c) Ditto

(d) Ditto

(e) Ditto

(f) Building, wooden, cedar-bark-roofed, 1-storied (The building sites for above are rented lands.)

61.00 tsubo (L-89) 14.60 tsubo (B-580-1) 30.31 tsubo (B-580-2) 15.13 tsubo (B-580-3)

17.50 tsubo (B-580-4)

5.00 tsubo (B-582)

(M-31-10)(p) 10 Chairs (g) Mat & 2 descriptions (M-31-11)(M-31-12)(r) Chair & 7 others (M-31-13)(s) Gramophone & 9 descriptions (M-31-14)(t) Desk & 19 others (M-31-15)(u) Stool & 22 others (v) Motor-car engine & 5 others (M-31-16)2. Location: (a) No. 788-7, Aza Gyoko, Oaza Wakasa, Wakasa-machi, Yazu-gun, Tottori-ken (b) to (e) No. 1, Higashi-machi, Tottori-shi

pany shall be established in Osaka-shi" (f) No. 100-1, Aza Teramae-dori, Oaza Chizu, Chizu-machi, Yazu-gun, Tottori-ken

shall be paragraph 2, and "a branch" (g) to (o) & (r) to (u) Archery training hall of "Butokuden", Higashi-machi, Tottori-shi,

(p) & (q) Hoki District Police Station, Hogi-mura, Ketaka-gun, Tottori-ken

(v) Prefectural Western High School, Higashi-machi, Tottori-shi.

3. Date of Preview:

(a) Desk & 61 others

(1) Large mirror

(m) 97.5 Mats

(n) 5 Curtains

(h) Table-cloth & 13 others

(k) Rice-boiler & 7 descriptions

(o) Telephone subscriber's right

(i) Hose for fire-fighting, & 21 descriptions

(i) Clock & 3 descriptions

(a) 16 July (f) 18 July (p) & (q) 19 July

(b) to (e), (g) to (o) & (r) to (v) 20 & 21 July.

Each property will be examined at the location thereof, from 10 a.m. to 3 p.m.

4. Time Limit for Bids: (Applications for Purchase):

5 p.m., 23 July.
5 Place of Bids: (Applications for Purchase):

This Sales Commission or Local Section, General Affairs Dept., Tottori Prefectural Government.

6. Security Money:

(a) & (m) ₹1,500 each (b) ₹6,000 (c) ₹20,000

(d) ₹5,000 (e) ₹2,000 (f) (i) (j) & (u) ₹300 each

(g) ₹1,000 (h) (1) & (q) ₹200 each

(k) (p) & (r) ₹100 each (o) ₹700 (n) (s) (t) & (v) ₹500 each

7. In case purchaser has been decided, the name of the successful bidder or applicant will be notified in the Official Gazette and also will be informed to all the bidders or applicants.

As to the instructions for bids (applications for purchase) and particulars of sale, please always inquire at this Sales Commission or Local Section, General Affairs Dept., Tottori Prefectural Government.

Sales Commission of the Dissolved Organizations' Properties,
(Former Privy Council Building),
Within the Premises of Imperial Palace,
Chiyoda-ku, Tokyo

(M-31-1)

(M-31-2)

(M-31-3)

(M-31-4)

(M-31-5)

(M-31-6)

(M-31-7)

(M-31-8)

(M-31-9)

